

le 21 Juillet 1965

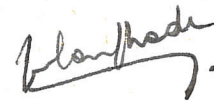
Monsieur le Professeur,

depuis quelques mois je travaille sur le commentaire d'Alfarabi à la Rhétorique d'Aristote, et je m'intéresse aux versions arabes et latines de ce texte. En consultant votre ouvrage Las traducciones orientales en los manuscritos de la Biblioteca Catedral de Toledo, j'ai constaté que vous parliez, dans le ms. 47.15 d'un commentaire moyen par Averroès à cette même Rhétorique. Sauriez-vous si le traducteur, Hermann l'allemand, a utilisé pour sa traduction, des textes d'Alfarabi ? Ce commentaire est-il semblable à celui qui est conservé dans le manuscrit latin de la Bibliothèque nationale à Paris sous le numéro 16673, ff.65a - 147a ?

Et par ailleurs, connaissez-vous d'autres textes latins ayant conservé le texte ou des citations de l'oeuvre rhétorique d'Alfarabi ?

Je vous prie de m'excuser de vous déranger ainsi. Si je me suis permis de vous écrire c'est que le Père Miguel de Epalza se trouve actuellement en notre maison et qu'il m'a parlé de vous.

En vous remerciant d'avance, je vous prie, Monsieur le Professeur, de vouloir bien recevoir l'assurance de mes sentiments les meilleurs.



Jacques Langhade s.j.